

# Advertências

- Este aparelho foi fabricado para climatizar os ambientes domésticos e não deve ser usado para outros fins.
- É perigoso modificar ou alterar as características do aparelho.
- O aparelho deve ser instalado segundo as normas de instalação nacionais.
- Para eventuais reparações, contacte sempre os centros de assistência técnica autorizados pelo fabricante.  
As reparações efectuadas por pessoal não experiente podem ser perigosas.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou, então, por uma pessoa com uma qualificação semelhante, por forma a prevenir todo e qualquer risco.
- Este aparelho apenas deve ser utilizado por adultos.
- A utilização deste aparelho não deverá ser permitida a crianças ou pessoas incapacitadas sem a devida vigilância.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Este aparelho deve ser ligado a um sistema eficaz de ligação de terra. Solicite a verificação do sistema eléctrico a um electricista qualificado.
- Evite a utilização de extensões para o cabo de alimentação eléctrica.
- Antes de cada operação de limpeza ou manutenção, retire sempre a ficha da tomada de alimentação.
- Não puxe o cabo de alimentação eléctrica para deslocar o aparelho.
- Não instale o aparelho em ambientes cujo ar possa conter gases, óleos ou enxofre, nem junto a fontes de calor.
- Não pause objectos pesados ou quentes em cima do aparelho.
- Limpe os filtros anti-bacterianos todas as semanas.
- Evite utilizar aparelhos de aquecimento junto ao aparelho de ar condicionado.
- Em caso de transporte, o aparelho deve permanecer na posição vertical ou pousado de lado.
- Utilize o aparelho apenas conforme indicado neste manual.  
Estas instruções não pretendem abranger todas as condições e situações possíveis.  
É importante que prevaleça o bom senso e a prudência na instalação, funcionamento e conservação dos electrodomésticos.
- No fim da vida útil do mesmo, deposite-o em centros de recolha especializados.
- Os materiais utilizados para a embalagem são recicláveis.  
Recomendamos, portanto, que os deposite nos respectivos contentores de recolha diferenciada.
- O R407c é um gás refrigerante que respeita as normativas da CE de protecção do meio ambiente.  
Recomendamos que não perfure o circuito de refrigeração do aparelho.
- Mantenha o aparelho a uma distância de pelo menos 50 cm de substâncias inflamáveis, (álcool, etc.) ou de recipientes sob pressão (por ex.: latas de spray).

## DESCRIÇÃO

- |   |  |
|---|--|
| 1 grelha de saída de ar                               | tação  |
| 2 painel de comandos                                  | 11 pega da unidade externa                           |
| 3 pegas   | 12 2 suportes de fixação na parede com parafusos     |
| 4 rodas   | 13 2 chaves (se incluído)                            |
| 5 filtro  | 14 4 buchas de expansão com parafusos (se incluído)  |
| 6 grelha de aspiração de ar do evaporador             | 15 2 correias com ganchos                            |
| 7 parafusos de fixação da unidade externa             | 16 1 moldura com bainha                              |
| 8 tampa para orifício de uniões rápidas (se incluído) | 17 4 tampas de protecção de conectores (se incluído) |
| 9 tubo de drenagem de água                            | 18 telecomando                                       |
| 10 compartimento do cabo de alimentação               |  |

# Preparação para a utilização

## LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Antes de inserir a ficha na tomada de alimentação, certifique-se de que:

- a tensão de rede está em conformidade com o valor indicado na chapa de características situada na parte posterior da máquina;
- a tomada e a linha de alimentação eléctrica estão preparadas para suportar a carga necessária;
- a tomada é adequada ao tipo de ficha; se não for, mande substituir a tomada;
- a tomada está devidamente ligada à terra. **O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade caso esta norma de prevenção contra acidentes não seja respeitada.**

**A substituição do cabo de alimentação só deve ser feita por pessoal técnico especializado.**

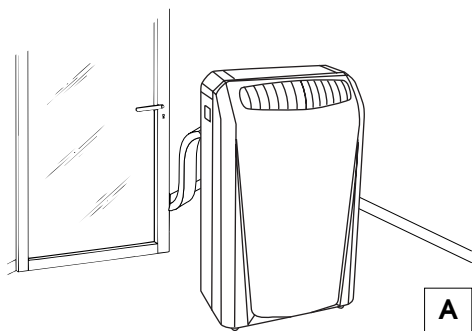
Apresentamos, de seguida, todas as instruções necessárias para preparar, da melhor forma possível, o funcionamento do seu aparelho de ar condicionado.

**O aparelho deve ser sempre utilizado sem quaisquer obstáculos para a aspiração e a descarga de ar.**

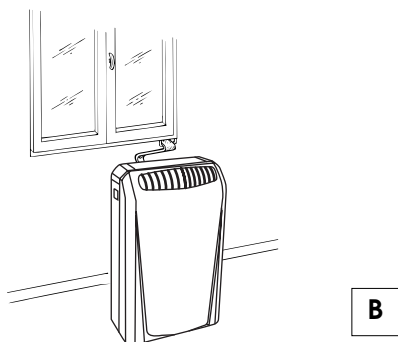
## INSTALAÇÃO

A bainha que liga a unidade externa à interna pode passar

a) Por uma fissura na janela ou por uma porta entreaberta (Fig. A).

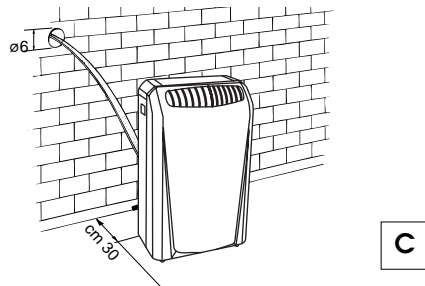


b) Através de uma pequena fissura (5,5 cm x 2,5 cm) na parte inferior de uma porta ou no caixilho de uma janela, utilizando a moldura para bainha fornecida (Fig. B).



## UTILIZAÇÃO DAS UNIÕES RÁPIDAS (APENAS EM ALGUNS MODELOS)

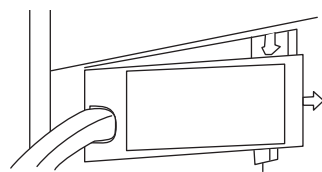
Para além dos métodos descritos anteriormente, a bainha que liga a unidade externa à interna pode passar através de um orifício com cerca de 6 cm de diâmetro, feito numa parede que comunique com o exterior (Fig. C), procedendo da seguinte forma:



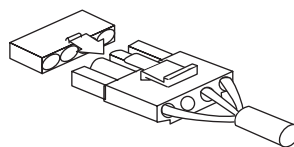
Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada de alimentação.

Aguarde cerca de 30 minutos antes de realizar as operações seguintes:

1) Retire a tampa do orifício das uniões rápidas desapertando os parafusos.



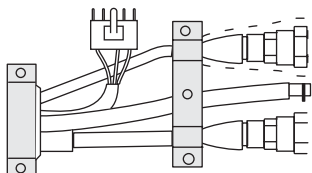
2) Desligue a conexão eléctrica premindo a respectiva lingueta.



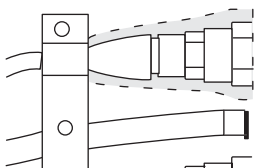
PT

# Preparação para a utilização

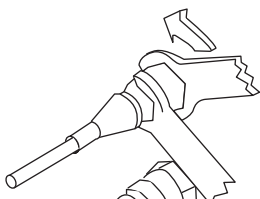
- 3) Retire os suportes metálicos que fixam os tubos.



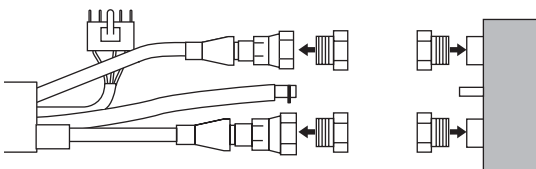
- 4) Retire o isolamento de borracha situado à volta da conexão.



- 5) Utilize as 2 chaves fornecidas para retirar os dois 2 tubos.



- 6) Enrosque as tampas fornecidas em ambas as partes retiradas.
- 7) Retire cuidadosamente o tubo de descarga de água de condensação, pois pode sair água.



## ADVERTÊNCIA

Para evitar perdas de refrigerante durante a operação de desconexão e conexão das uniões rápidas, certifique-se de que os tubos estão perpendiculares em relação à máquina.

## Atenção

É aconselhável solicitar que as operações de desconexão e conexão das uniões rápidas sejam efectuadas por pessoal qualificado.

## Como ligar novamente as uniões rápidas

Para ligar novamente as uniões rápidas, repita as operações anteriormente descritas na ordem inversa, adoptando as seguintes precauções:

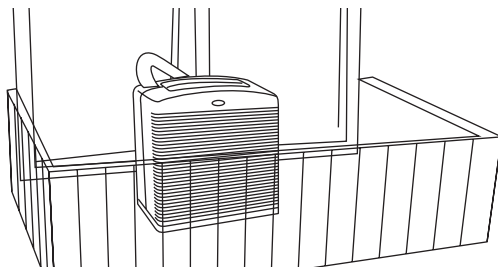
- Antes de fazer passar a bainha através do orifício da parede, é aconselhável proteger as extremidades roscadas das uniões rápidas com fita isolante ou algo semelhante.
- Introduza as 2 uniões frigoríferas, tendo o cuidado de as deixar perpendiculares à máquina; aperte-as à mão realizando algumas rotações e verificando se estão bem inseridas e, de seguida, aperte com as chaves utilizadas anteriormente.
- Depois de ligar as duas uniões frigoríferas, fixe os 2 suportes metálicos.
- Certifique-se da vedação das ligações frigoríferas molhando as juntas com um pouco de água e sabão. Não se deve notar a formação de bolhas de sabão.

## UNIDADE INTERNA

Instale a unidade interna no local a climatizar, geralmente sob uma janela ou, de qualquer forma, junto a uma parede perimetral. A unidade interna deve ser posicionada num local "plano". A unidade interna não deve ter obstáculos na zona de aspiração (grelha de aspiração) e na zona de emissão (grelha de saída).

## UNIDADE EXTERNA

- 1) A unidade externa pode ser pousada num terraço ou numa varanda. Neste caso, não é necessário utilizar suportes.

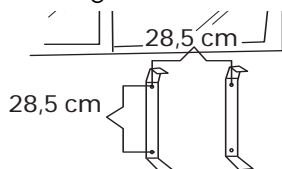


## Atenção

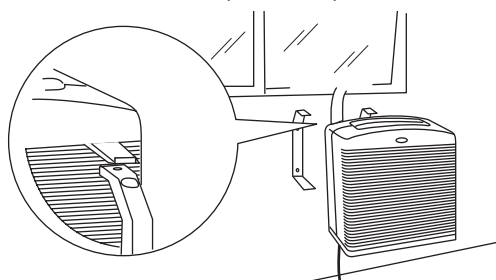
Certifique-se de que o tubo de drenagem da água da unidade externa não apresenta dobras nem obstruções.

# Preparação para a utilização

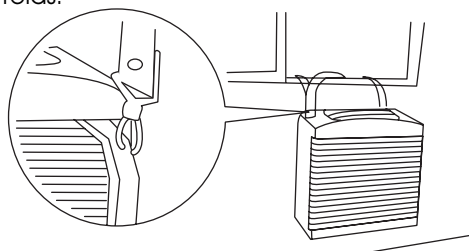
- 2) A unidade externa pode ser pendurada numa parede com os respectivos suportes. Neste caso, proceda da seguinte forma:
  - a) Fixe o suporte à parede, certificando-se de que ele fica posicionado conforme indicado na figura.



- b) Encaixe a unidade externa nos suportes e fixe-a com os respectivos parafusos.



- 3) Como alternativa às instalações provisórias, é possível pendurar a unidade externa procedendo da seguinte forma:
  - a) Encaixe os suportes fornecidos à unidade externa e fixe-os com os respectivos parafusos.
  - b) Encaixe as correias nos suportes.
  - c) Fixe bem a outra extremidade das correias.



A unidade externa pode ser instalada por cima, ou ao mesmo nível, da unidade interna, desde que o desnível não ultrapasse 1,5 m.

A unidade externa não deve ter obstáculos nem na aspiração nem na saída de ar. A água de condensação formada durante o funcionamento no modo de ar condiciona-

do (funcionamento no Verão) é eliminada por evaporação através da unidade externa.

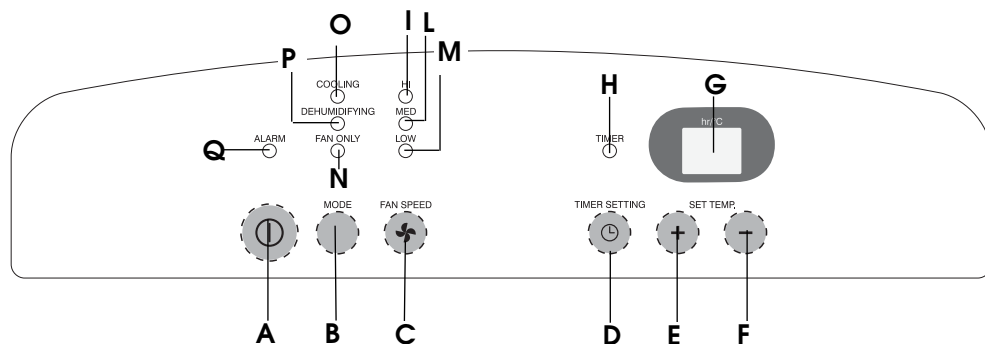
Para eliminar a condensação em casos especiais, se a humidade for excessiva, é necessário utilizar o tubo de drenagem da condensação, depois de retirar a tampa de borracha.

## Atenção

É necessário proteger a unidade externa contra a chuva ou as intempéries.

# Painel de comandos

## PAINEL DE COMANDOS



### DESCRIÇÃO DO PAINEL DE COMANDOS

**A** Tecla ON/OFF (ligar/desligar)

**B** Tecla de selecção de funções **MODE**

Ar condicionado, desumidificação, ventilação.

**C** Tecla de selecção da velocidade de ventilação (**HIGH/MED/LOW**)

**D** Tecla do temporizador

**E** Tecla de aumento da temperatura/tempo de funcionamento programado

**F** Tecla de diminuição da temperatura/tempo de funcionamento programado

**G** **Visor** Apresenta os valores de temperatura definidos e o tempo de funcionamento programado

**H** Luz do temporizador em funcionamento

**I/L/M** Luzes da velocidade de ventilação

**N** Luz da função de ventilação

**O** Luz da função de ar condicionado

**P** Luz da função de desumidificação

**Q** Luz de alarme

# Funcionamento

## LIGAR O APARELHO

Introduza a ficha na tomada de alimentação.

Prima, de seguida, a tecla **ON/OFF (A)** (ao ligar o ar condicionado, este assume a última função programada antes da desactivação).

O visor apresenta a temperatura ambiente.

Prima a tecla **MODE (B)** até que se acenda a luz relativa à função desejada, ou seja:

Luz **(O)**: função de ar condicionado

Luz **(N)**: função de ventilação

Luz **(P)**: função de desumidificação

## FUNÇÃO DE AR CONDICIONADO

Ideal para os períodos quentes e abafados durante os quais sentimos necessidade de nos refrescarmos e de desumidificar o ambiente.

Para ajustar correctamente esta função, prima as teclas **+** **(E)** ou **-** **(F)** até aparecer no visor a temperatura que deseja atingir.

Selecione, depois, a velocidade de ventilação premindo a tecla **"FAN" (C)** até que se acenda a luz relativa à velocidade de ventilação desejada, ou seja:

**HIGH:** se desejar obter a potência máxima do ar condicionado e atingir o mais rapidamente possível a temperatura desejada

**MED** se desejar limitar o nível de ruído mantendo, de qualquer forma, um bom nível de conforto

**LOW:** quando desejar o máximo silêncio

*As temperaturas mais adequadas ao ambiente no Verão variam entre 24°C e 27°C.*

*Em todo o caso, não é aconselhável regular a temperatura para níveis demasiado inferiores aos do meio exterior.*

# Funcionamento

## FUNÇÃO DE VENTILAÇÃO

Regule a velocidade de ventilação premindo a tecla FAN (C), conforme ilustrado para a função de ar condicionado.

Lembre-se que quanto mais alta for a velocidade, maior será a quantidade de ar filtrado; seleccionando, porém, a velocidade "LOW", o ar filtrado é menor, mas o nível de ruído é baixo.

## FUNÇÃO DE DESUMIDIFICAÇÃO

Ideal para reduzir a humidade ambiente evitando diminuições ou aumentos de temperatura (estações intermédias, locais húmidos, períodos de chuva, etc.).

Quando se selecciona a função de desumidificação acende-se a luz (P).

Em simultâneo, acende-se a luz de ventilação "LOW" (M). Nesta função não é possível seleccionar outras velocidades.

## PROGRAMAÇÃO DO TEMPORIZADOR

O temporizador permite-lhe programar a activação ou a desactivação temporizada do aparelho; esta programação evita desperdícios de energia eléctrica e optimiza os períodos de funcionamento.

### Como programar a activação temporizada

- Introduza a ficha na tomada de alimentação e ligue o aparelho premindo a tecla ON/OFF (A); seleccione, de seguida, a função desejada e as outras definições de funcionamento (temperatura, velocidade de ventilação, etc.).
- Prima novamente a tecla **ON/OFF (A)**: O aparelho colocar-se-á em Stand by.
- Prima a tecla do temporizador (**D**): a luz do temporizador em funcionamento "H" pisca.
- Regule com as teclas "+" (**E**) ou "-" (**F**) o número de horas após as quais o aparelho deve começar a funcionar.

Estas aumentam ou diminuem uma hora de cada vez.

A luz (H) pisca até à activação programada.

É possível regular uma temporização para as 12 horas seguintes.

Para anular a programação do temporizador, prima novamente a tecla do temporizador (D):

A luz (H) deixará de piscar.

### Como programar a desactivação temporizada

- A partir de qualquer modo de funcionamento de ar condicionado/ventilação/desumidificação é possível programar a desactivação temporizada.
- Prima a tecla do temporizador (**D**): a luz do temporizador em funcionamento "H" pisca.
- Regule com as teclas "+" (**E**) ou "-" (**F**) o número de horas após as quais o aparelho deve deixar de funcionar.

Estas aumentam ou diminuem uma hora de cada vez.

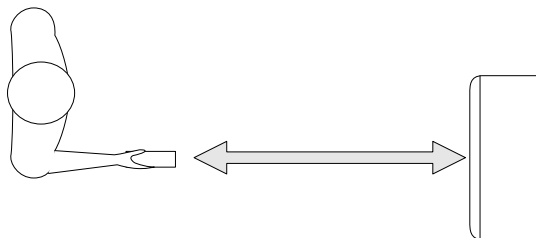
No horário preestabelecido, o ar condicionado desliga-se, colocando-se novamente em Stand by.

Para anular a programação do temporizador, prima novamente a tecla do temporizador (D):

# Funcionamento com telecomando

## TELECOMANDO

- Direcione o telecomando para o receptor do ar condicionado.
- O telecomando deve ser manobrado com **extremo cuidado e cautela**: não o deixe cair, não o exponha à luz solar directa, nem o coloque junto de fontes de calor.



## DESCRIÇÃO DO TELECOMANDO

17) Botão “ON/OFF”

18) Botão “MODE”

19) Botão de aumento da temperatura/funcionamento programado

20) Botão de diminuição da temperatura/funcionamento programado

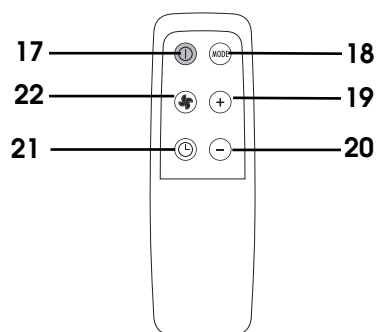
21) Botão “TIMER”

22) Botão de selecção da velocidade de ventilação (HIGH/MED/LOW)

**NB.** Todas as funções são seleccionáveis tanto a partir do painel de controlo como do telecomando

## Substituição das pilhas

- Retire a tampa situada na parte posterior do telecomando;
- Substitua as pilhas gastas por duas pilhas de tipo LR03 “AAA” 1,5V inserindo-as na posição correcta (consulte as instruções no interior do compartimento das pilhas);
- Introduza novamente a tampa.



**Tanto no caso de substituição como de eliminação do telecomando, as pilhas devem ser removidas e eliminadas segundo a legislação vigente, dado que são prejudiciais ao meio ambiente.**

## LIGAR O APARELHO

Introduza a ficha na tomada de alimentação.

Prima o botão **ON/OFF (17)** do telecomando (ao ligar o ar condicionado, este assume a última função programada antes da desactivação).

Prima o botão **MODE (18)** para seleccionar a função desejada:

**AR CONDICIONADO (COOLING)**

**DESUMIDIFICAÇÃO (DEUMIDIFYING)**

**APENAS VENTILAÇÃO (FAN ONLY)**

No painel de comandos acende-se a luz relativa à função seleccionada.

Para mais informações sobre as definições de ar condicionado/desumidificação/apenas ventilação/ programação do temporizador, consulte as indicações dos parágrafos da pág. 79-80.



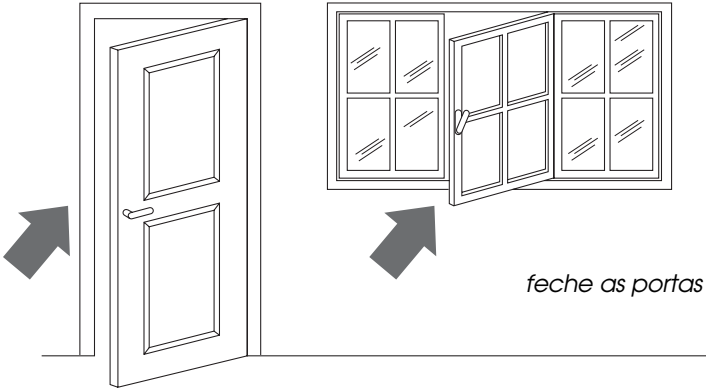
# Conselhos

## UMA ÚLTIMA OLHADELA À DIVISÃO

Existem algumas advertências a seguir para se obter o máximo rendimento do aparelho de ar condicionado:

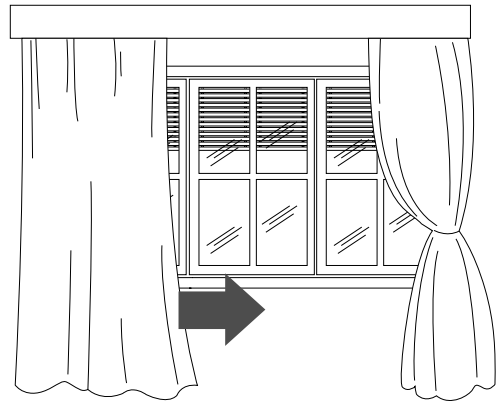
- feche as portas e as janelas da divisão a climatizar, excepto no caso de uma instalação através de uma fissura na janela; neste caso, é necessário que ela permaneça entreaberta.

- Não utilize o aparelho em locais muito húmidos (ex.: lavandarias).
- Não utilize o aparelho no exterior.

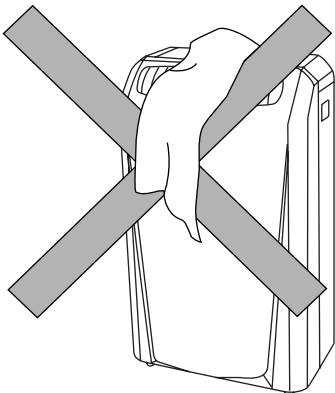


*feche as portas e as janelas*

- Proteja a divisão contra as exposições directas ao sol, para obter um funcionamento extremamente económico, fechando as cortinas e/ou baixando parcialmente as persianas;
- Não pouse objectos em cima do aparelho de ar condicionado;
- Não obstrua a aspiração e a saída de ar;
- Certifique-se de que não existem fontes de calor na divisão.



*baixe as persianas ou feche as cortinas*



*não tape*

Certifique-se de que o aparelho de ar condicionado está posicionado num pavimento "plano".

**Este aparelho está equipado com um sistema de segurança que não permite a ligação do compressor se não tiverem decorrido pelo menos 3 minutos após a última desactivação.**

# Limpeza

**Antes de todas as operações de limpeza ou manutenção, desligue o aparelho carregando na tecla ON/OFF (A). Retire sempre a ficha da tomada de alimentação.**

## **LIMPEZA DO MÓVEL EXTERNO**

Sugerimos que limpe o aparelho com um pano ligeiramente humedecido e que o seque com um pano seco.

Por motivos de segurança, não lave o aparelho de ar condicionado com água.

## **Precauções**

Nunca utilize gasolina, álcool ou solventes para a limpeza. Nunca pulverize líquido insecticida ou produtos semelhantes.

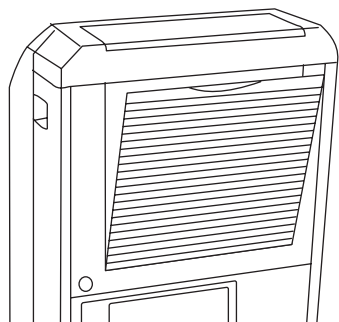
## **LIMPEZA DOS FILTROS DE AR**

Para manter inalterada a eficiência do seu aparelho de ar condicionado, recomendamos que limpe o filtro anti-pó todas as semanas de funcionamento.

O filtro está no local correspondente à grelha de aspiração.

Para limpar o filtro, é necessário:

retirar o filtro conforme indicado na figura.



Utilize um aspirador para retirar o pó acumulado no filtro.

Se este estiver muito sujo, mergulhe-o em água morna e enxagúe-o várias vezes.

A temperatura da água deve ser mantida abaixo de 40°C.

Após a lavagem, deixe secar o filtro.

Para o reinserir, coloque o filtro no respectivo lugar.

## **VERIFICAÇÕES DE INÍCIO DE ESTAÇÃO**

Certifique-se de que o cabo de alimentação e a tomada estão perfeitamente íntegros e certifique-se da eficiência da ligação de terra.

Cumpra rigorosamente as normas de instalação.

## **OPERAÇÕES DE FIM DE ESTAÇÃO**

Para retirar toda a água do circuito interno, retire a tampa do tubo de drenagem. Deixe fluir completamente a água residual. Uma vez concluído o esvaziamento, tape o tubo. Limpe o filtro e deixe-o secar bem antes de o reinserir.

PT

# Se algo não funcionar...

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
<b>O ar condicionado não liga</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Falta de corrente</li><li>• A ficha não está inserida</li><li>• O dispositivo de segurança foi accionado</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Aguarde</li><li>• Insira a ficha</li><li>• Contacte o seu centro de assistência</li></ul>
<b>O ar condicionado funciona, mas não refresca a divisão</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Janela aberta</li><li>• Está a funcionar alguma fonte de calor na divisão (queimador, lâmpada, etc.)</li><li>• O filtro de ar está obstruído</li><li>• O ar condicionado tem uma potência inadequada para as condições ou dimensões da divisão</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Feche a janela</li><li>• Elimine a fonte de calor</li> <li>• Limpe ou substitua o filtro</li></ul>
<b>Odor estranho na divisão</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• O filtro de ar está obstruído</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Limpe ou substitua o filtro</li></ul>
<b>O ar condicionado não funciona durante cerca de 3 minutos após um novo arranque</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• O dispositivo de segurança da máquina foi accionado</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Aguarde que passem 3 min.</li></ul>
<b>A luz de alarme (ALARM) Q acende-se</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• O recipiente situado no interior do aparelho está cheio</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Esvazie o recipiente através do tubo de descarga situado na parte posterior do aparelho (consulte o parágrafo "Operações de fim de estação" na pág. 85).</li></ul>

# Garantia/características técnicas

## GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

As condições de garantia e de assistência técnica estão indicadas na documentação técnica fornecida juntamente com o aparelho.

### CONDIÇÕES DE FUNCIONAMENTO RECOMENDADAS

Temperatura na divisão no modo de ar condicionado	21 ÷ 32°C
---	-----------

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensão de alimentação ver chapa de características

Potência máx. absorvida no modo de ar condicionado "

Líquido refrigerante "

Potência de refrigeração "

Dimensões da unidade interna

- largura 480 mm
- altura 840 mm
- profundidade 300 mm
- peso 44 kg

Dimensões da unidade externa:

- largura 450 mm
- altura 450 mm
- profundidade 300 mm
- peso 18 kg

O transporte, a carga, a limpeza, a recuperação e a eliminação do refrigerante apenas devem ser efectuados por centros de assistência técnica autorizados pelo fabricante.

A eliminação do aparelho apenas deve ser efectuada por pessoal especializado e autorizado pelo fabricante.

PT